

УДК 811.161.1'373.74:070

**ОСНОВНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВСОЧЕТАНИЯ *ИНОСТРАННЫЙ СТУДЕНТ*
В РАМКАХ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО КОНТЕКСТА
И В ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЯХ**

Крохмальник А. Ю.

**Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь**

Введение

Словосочетание *иностраный студент* в русском письменном языковом пространстве чаще всего встречается в учебниках и учебных пособиях по русскому языку как иностранному. Данная конструкция связывается с необходимостью его изучения для успешного ориентирования в новой среде. Так, например, в учебнике И. А. Ковыньевой присутствует задание, при выполнении которого «иностраный студент должен как можно больше узнать о Курске у русского студента» [1, с. 44]. Вместе с тем «адаптация иностранных студентов ... — процесс многоаспектный. Он включает в себя приспособление к новой социокультурной среде, приспособление к новым климатическим условиям, времени, к новой образовательной системе, к новому языку общения, интернациональному характеру учебных групп» [2, с. 151]. Кроме того, «адаптация — это, с одной стороны, состояние, в котором потребности личности и среды совпадают в итоге, с другой — процесс, в результате которого происходит это совпадение» [3, с. 87]. «Словосочетание *иностраный студент* активно используется при работе с зарубежными учащимися на базе деканатов, кафедр и других структурных подразделений вузов» [4, с. 24], а также в более широком социальном контексте. «Готовность реализовываться в профессиональной и бытовой сферах в условиях межкультурации» [5, с. 10–11] обуславливает употребление словосочетания *иностраный студент* даже в тех контекстах, которые тематически не относятся к образовательной сфере.

Цель

Определение тематической направленности контекстов со словосочетанием *иностраный студент*, а также сфер его функционирования.

Материал и методы исследования

Среди основных методов работы с фактическим материалом выделяются метод словарных дефиниций, описательный метод, контекстуальный и ситуативный анализ.

Результаты исследования и их обсуждение

Имя прилагательное *иностраный* 'относящийся к иному государству, принадлежащий ему, заграничный' в сочетании с именем существительным *студент* обозначает лицо, которое проходит обучение в высшем учебном заведении на территории зарубежного государства. Полноценная жизнь такого гражданина связана со значительным количеством повседневных процессов вне стен вуза. Это нашло свое отражение в публикациях целого ряда периодических изданий.

Нередко словосочетание *иностраный студент* применяется в тех случаях, когда речь идет об **организации образовательных мероприятий**: *В дни проведения школы состоялась встреча премьер-министра Кабардино-Балкарии Руслана Хасанова с ее организаторами. Ректор КБГУ профессор Барасби Карамурзов отметил, что данная Летняя школа впервые проводится в России на английском языке с приглашением иностранных студентов* (Е. Павлюкова. Российско-индийская летняя школа // «За науку»). В данном случае говорится не о конкретных представителях зарубежных государств, а об особом контин-

генте учащихся. Помимо журнальных статей, в подобном аспекте словосочетание *иностранный студент* можно найти в информационных заметках на сайтах и в прессе вузов, а также различной отчетной документации: *Последнее время поддержка образовательных программ как для своих учащихся, так и для иностранных студентов и школьников осуществляется на государственном уровне* (П. Трояновская. Стратегическая задача: взять языка // «Homes & Gardens»).

Описание **романтических отношений с учащимися зарубежных стран** также находят отражение в ряде контекстов: *Я оделась в красивое, то есть в бирюзовое, что шло к моим глазам, особенно вечером, накрутилась на бигуди, положила в маленькую сумочку вместе с бесцветной помадой маленький же носовой платок, авторучку, на случай записать адрес иностранного студента, с тем, чтобы с ним в дальнейшем переписываться, подушилась польскими духами и спустилась к нашему подъезду, чтобы встретиться с подружкой, которая жила в соседнем* (Н.С. Слюсарева. На Первой Мещанской // «Волга») и — *Вы знаете, сколько у меня тут случаев, когда ко мне приходят иностранные студенты с историями о том, что девушка пришла в их комнату на чашку кофе, а потом у человека пропал магнитофон, часы или дорогой фотоаппарат?* (В. А. Ярмолинец. Свинцовый дирижабль «Иерихон 86–89» // «Волга»).

Интерес к личности зарубежного студента при отсутствии упоминания его имени свидетельствует о том, что героиня контекста не имеет опыта знакомства с указанной категорией граждан и не стремится к достаточно близкому общению. Вместе с тем речь может идти лишь об изучении иностранного языка при непосредственном взаимодействии с его носителем. Данная ситуация не связана с процессом обучения в вузе либо участием в образовательных программах и отражает один из аспектов частной жизни. Упоминание рассматриваемого словосочетания в аспекте романтической связи встречается даже в художественной литературе. Отношения с зарубежными учащимися могут быть показаны с точки зрения героини контекста: *Гуляли в нашем саду. Он иностранный студент. Я русская девушка. Я ему казалась чем-то таким...* (А. М. Володин. Фабричная девчонка). Параллельно идущие краткие предложения *Он иностранный студент* и *Я русская девушка* вводят элемент сравнения, а конструкция *что-то такое* отражает специфику восприятия девушки со стороны представителя другого государства.

Перспективы бывших иностранных учащихся по окончании ВУЗа отражаются в следующем контексте: *Во многом это определяется демографическими причинами: нехваткой русских мужчин. Особо отметим браки с иностранными студентами. Отучившись, молодой человек уезжает в свою страну, брак при этом нередко распадается. Дети остаются в России, воспитываются в русской культуре, и лишь непонятная фамилия напоминает об уехавшем отце* (А. В. Суперанская. Человек — фамилия — национальность // «Наука и жизнь»). В отрывке из статьи научно-популярной направленности словосочетание *иностранный студент* используется вне учебного контекста. Единственной лексемой, которая указывает на прежний статус подобных лиц, является слово *отучившись* ‘закончив обучение’. Поскольку речь идет о нехарактерных для русской языковой среды фамилий потомков зарубежных граждан, можно говорить о стремлении и вариантах интегрирования таких категорий граждан в общество страны обучения. Как отмечается в контекстах, подобные планы далеко не всегда претворяются в жизнь. Перспективы получения образования за рубежом также связываются с установлением полезных контактов между бывшими выпускниками: *Знакомства с другими иностранными студентами дают не только навыки свободного общения, но и помогают устанавливать в будущем бизнес-связи* (Л. Казарова, Н. Моргачева. Лучшее вложение капитала — получение образования за рубежом // «Туризм и образование»).

В отдельных случаях упоминается такое подразделение, как **факультет иностранных студентов**, например: *В этот всерадостный день примите, дорогой наш архипастырь и отец, от лица Санкт-Петербургской Духовной академии, семинарии, регентского отделения, иконописной школы и факультета иностранных студентов почетный знак святой мученицы Татианы — покровительницы российского студенчества и свидетельство «Наставник молодежи»* (М. В. Жилкина. 75 лет митрополиту Санкт-Петербургскому и Ладожскому Владимиру // «Журнал Московской патриархии») или *Сегодня в Санкт-Петербургских Духовных школах на факультете иностранных студентов обучаются православные финны, по благословению администрации академии открыты и в настоящее время успешно действуют курсы по изучению финского языка для студентов Духовных школ (150 лет со дня рождения профессора Санкт-Петербургской духовной академии В. В. Болотова // «Журнал Московской патриархии»)*. Наименование структурной части ВУЗа имеет непосредственное отношение к организации и проведению учебного процесса, а также активному участию в жизни общества.

Наличие определенных **числовых показателей** определяет процентное соотношение иностранных студентов в тех или иных учебных заведениях: *Из общего числа иностранных студентов, обучающихся в Великобритании, из Западной Европы — 45 %, из Азии — 26 %, из Центральной и Восточной Европы — 11 %, из стран Латинской Америки — 8 %, из других стран — 10 %* (Л. Казарова, Н. Моргачева. Лучшее вложение капитала — получение образования за рубежом // «Туризм и образование») или *Более 60 % от общего числа иностранных студентов составляют японцы, ежегодно приезжающие в Италию изучать язык* (Л. Казарова, Н. Моргачева. Лучшее вложение капитала — получение образования за рубежом // «Туризм и образование»), равно как и *В числе 17 тысяч иностранных студентов вуза пятеро молодых людей из России (а всего в Massey University 35 тысяч учащихся)* (О. Казанская. Вулканическое образование // «Карьера»). В эту же группу относятся и выдержки из научных статей: *В тестировании приняли участие 483 российских и иностранных студента московских вузов, представители стран Востока, Азии, Африки и Латинской Америки. Идея исследования основывалась на положении о том, что каждый практически здоровый человек обладает опытом переживания боли* (Коллективный труд. Цвет боли // «Наука и жизнь»). Приведенные выше контексты представляют собой отчетные, рекламные и обзорные материалы. Они способствуют повышению престижа учебного заведения либо страны получения высшего образования. Достаточно четко популяризация вуза оказывается заметной в следующем контексте: *За последние годы 50 иностранным студентам вручены дипломы института, а 17 аспирантов стали кандидатами наук.* (Подписи к фотографиям] // «Вперед» (Калязинский р-н Калининской обл.).

Выводы

Словосочетание *иностраный студент* обнаруживается в контекстах различной тематической направленности:

1. Реализация образовательных и культурных программ. В данном случае речь идет не о конкретных лицах, а о контингенте зарубежных учащихся определенного вуза либо страны.

2. Любовные чувства. В отношении подобного рода вступают гражданка страны получения образования и иностранный студент. Вместе с тем в контексте обычно не отражаются какие-либо параметры учебной деятельности. Пример из художественного текста подтверждает актуальность данной тематики употребления анализируемого словосочетания.

3. Перспективы после получения специальности. Поскольку речь идет о прекращении связи бывшего иностранного студента с вузом, тематическая

направленность контекста определяет вопросы трудоустройства или судьбу ранее созданных романтических взаимоотношений.

4. Описание разнообразных аспектов деятельности такого подразделения, как факультет иностранных студентов того или иного вуза. При этом зачастую не упоминается о представителях зарубежных стран в стенах учебного заведения.

5. Использование числовых показателей. Выдержки из аналитических статей, заметок и отчетной документации позволяют судить о процентном соотношении иностранных студентов в конкретном вузе и их привлечение к выполнению заданных действий. Сюда же относятся контексты, в которых происходит реклама учебного заведения либо приводятся результаты научных исследований.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ковыньёва, И. А. Русский язык: учеб.-метод. пособие / И. А. Ковыньёва, В. М. Чиркова, Е. В. Рубцова. — Курск: Изд-во КГМУ, 2014. — 200 с.
2. Тихонова, Е. Г. Особенности адаптации иностранных студентов в вузе региона / Е. Г. Тихонова // Регионология. — 2010. — № 2. — С. 149–155. — (Региональные проблемы науки и образования).
3. Рубчевский, К. В. Формы прохождения социализации личности / К. В. Рубчевский // Психологическая наука и образование. — 2002. — Т. 7, № 2. — С. 86–92.
4. Крохмальник, А. Ю. Экспликация словосочетания иностранный студент в художественном, публицистическом и научно-популярном контексте (на материале из Национального корпуса русского языка) / А. Ю. Крохмальник // Национально-культурный компонент в преподавании русского языка как иностранного: сб. ст. Междунар. науч.-практ. семинара.; редкол.: Н. В. Нестер, С. М. Лясевич. — Новополоцк: ПГУ, 2021. — С. 24–28.
5. Борсук, Н. Н. Формирование лингвокультурологической компетентности иностранных студентов в неязыковом вузе / Н. Н. Борсук // Теория и практика обучения русскому языку как иностранному и другим лингвистическим дисциплинам в высшей школе: сб. науч. ст. / М-во образования Респ. Беларусь, Брест. гос. ун-т им. А. С. Пушкина; Брест. гос. технич. ун-т; редкол.: А. А. Годуйко, Т. М. Лянцевич; под общ. ред. О. Б. Переход. — Брест: БрГУ имени А. С. Пушкина, 2016. — С. 1–15.

УДК 811.161.1'373.74:821.161.1Шолохов7Тихий Дон
ЯЗЫКОВАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ НЕВЕРБАЛЬНЫХ ВИЗУАЛЬНЫХ
КОММУНИКАТИВНЫХ КОМПОНЕНТОВ, ОБРАЗОВАННЫХ ПО МОДЕЛИ
«УКАЗАТЬ + ГЛАЗАМИ», В РОМАНЕ М. А. ШОЛОХОВА «ТИХИЙ ДОН»

Крохмальник А. Ю.

Учреждение образования
«Гомельский государственный медицинский университет»
г. Гомель, Республика Беларусь

Введение

Образы героев в произведениях М. А. Шолохова раскрываются не только через реплики, но и через невербальное коммуникативное взаимодействие. Так, Т. И. Татарина и В. И. Горбачук рассматривали невербальный портрет деда Щукаря из романа «Поднятая целина» [1]. При этом отмечается, что «невербальное поведение считается многими исследователями той частью общения, которая с трудом поддается формализации и за которую человек не может нести ответственности в полной мере» [1, с. 146–147]. Вместе с тем «существуют вербальные и невербальные правила коммуникативного поведения. Можно говорить о прототипическом сценарии успешной коммуникации» [2, с. 93]. Следовательно, невербальное поведение может реализовываться в произвольном виде, что связывается со сложностью его контролирования, а также в регламентированном варианте. На примере исследования несловесных коммуникативных актов утешения доказывалось наличие схожих по значению единиц в вербальном и невербальном общении [3]. Несловесное поведение достаточно четко соответствует ситуации межличностного взаимодействия и вносит активный вклад в ее динамику, так как «невербальный дискурс представляет собой непрерывно перестраивающееся выразительно-визуальное, пространствен-